

КАЗАНСКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени В. И. УЛЬЯНОВА-ЛЕНИНА
НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА имени Н. И. ЛОБАЧЕВСКОГО

**БИБЛИОГРАФИЯ ЛИТЕРАТУРЫ
ПО ТАТАРСКОМУ
ЯЗЫКОЗНАНИЮ**

С. С. С.
Казань 1957

КАЗАНСКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени В. И. УЛЬЯНОВА-ЛЕНИНА
НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА имени Н. И. ЛОБАЧЕВСКОГО

А. Г. КАРИМУЛЛИН

БИБЛИОГРАФИЯ ЛИТЕРАТУРЫ
ПО ТАТАРСКОМУ
ЯЗЫКОЗНАНИЮ

КАЗАНЬ 1957

Ответственный редактор —
кандидат филологических наук *М. З. Закиев*

Редактор —
Е. М. Мишина

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Указатель рассчитан на научных работников, занимающихся изучением истории и теории татарского языкознания, тюркологии, на студентов филологических факультетов и на преподавателей татарского языка вузов, техникумов и средних школ. Указатель включает книги, журнальные и газетные статьи по татарскому языкознанию, опубликованные на русском языке, за период с конца XVIII века по сентябрь 1956 года.

При составлении указателя в основном использовались фонды Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского Казанского государственного университета им. В. И. Ульянова-Ленина.

Учитывая, что литература на русском языке по татарскому языкознанию сравнительно немногочисленна, составитель во избежание излишней рубрикации счел возможным систематизировать материал на более общие отделы вне зависимости от вида и времени издания.

Общетюркологические работы, в которых не упоминаются или не используются примеры из татарского языка, в указатель не вошли.

ОБЩИЕ РАБОТЫ

1. *Богородицкий, В. А.* Об углубленно-научном изучении татарского языка. — „Кр. Тат.“, 1932, 26 окт.

1а. *Богородицкий, В. А.* О научных задачах татарского языкознания (к XV-летию ТАССР). Казань, Татгосиздат, 1935, 14 + 2 с.

2. *Булич, С. К.* Очерк истории языкознания в России. Т. I. (XVIII в. — 1825). Спб, 1904, 1248 с.

Рассматривается и история изучения татарского языка и его диалектов.

3. *Бурнашева, С. Л.* Совещание по вопросам описательной грамматики, лексикографии и диалектологии. — „В. Я.“ 1953, № 5, с. 122—128.

4. *Гайнуллин, М. Х.* Чернышевский и его рукописи на татарском языке. — „Изв. КФ АН СССР“, сер. гуман. наук, вып. I, 1955, с. 93—102.

5. *Дмитриев, Н. К.* Мектебе и медресе. — В кн. „Очерки по методике преподавания русского и родного языков в национальной школе“. М., из-во АПН РСФСР, 1954, с. 3—6.

О заимствовании этих слов в татарский язык.

6. *Рахим, Али.* Татарские эпиграфические памятники XVI века. — „Труды ОИТ“, 1930, т. I, с. 10 — 28 + 41.

ОРФОГРАФИЯ И ГРАФИКА

7. *Антон, Гиль.* Новый алфавит — великая революция на Востоке. К межрайонной и краевой конференции по вопросам нового алфавита. Саратов — Н. Волжск, Краев. из-во, 1932, 72 с.

8. Антон, Гиль. Новый алфавит в Нижней Волге. Историческая справка. — „Рев. и письм.“, 1932, № 3, с. 61—70.

9. Алпаров, Г. Правила орфографии татарского литературного языка. Казань, Татгосиздат, 1934, 26 с.

10. Баскаков, Н. А. Развитие языков и письменности народов СССР (на материале тюркских языков). — „В. Я.“ 1952, № 3, с. 19—44.

11. Боровков, А. К. К вопросу об унификации тюркских алфавитов в СССР. — „Сов. Восток“, № 4, с. 101—110.

12. Гизатуллин. Вопросы латинизации в Горьковском крае. — „Горьковский просвещенец“, 1934, № 1/2, с. 120—124.

13. Ислямов. Новый алфавит в Иваново — промышленной области. — „Рев. и письм.“, 1938, № 1 (16), с. 69—70.

14. Рахим, Гали. Первый тюркологический съезд и его резолюции. — „ВНОТ“, 1926, № 5, с. 3—14.

О латинизации.

15. Сеид-Задэ, А. Татарстан больше не оплот арабизма. — В кн. „Алфавит Октября“, М.—Л., 1934, с. 27—45.

16. Успешная работа по завершению латинизации в Татарстане. — „Культура и письменность Востока“, 1931, № 7/8, с. 210—211.

17. Хаиров, К. Победный путь латинизации в Татари. — „Рев. и национальности“, 1938, № 7 (40), с. 66—70.

18. Шамьенов. Борьба за новый алфавит в Нижне-Волжском крае. — „Культура и письменность Востока“, 1931, № 9, с. 82—91.

19. Шараф, Г. К вопросу о принятии для тюркских народностей латинского шрифта. — „ВНОТ“, 1926, № 5, с. 15—80.

20. Якубов, А. Борьба за новый алфавит в Кольчуганском районе Горьковской области. — „Рев. и письм.“, 1933, № 1 (16), с. 70—72.

ФОНЕТИКА

21. Баскаков, Н. А. Структура слога в тюркских

языках. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 333—334.

22. *Богородицкий, В. А.* Движение тона в словах двухсложных и трехсложных в татарском языке по экспериментальным данным. — „ВНОТ“, 1926, № 4, с. 3—9.

Рец. *Шор, Р. О.* — „Рус. язв в сов. шк.“, 1930, вып. 4, с. 212.

23. *Богородицкий, В. А.* Законы сингармонизма в тюркских языках. — „ВНОТ“, 1927, № 6, с. 68—70.

Отд. изд. Казань, 1927, 18 с.

24. *Богородицкий, В. А.* О коренном вокализме и его изменениях в Казанско-татарском диалекте. — „ВНОТ“, 1928, № 8, с. 112—122.

25. *Богородицкий, В. А.* Фонетика татарского языка в связи с другими тюркскими языками. — „ВНОТ“, 1926, № 4, с. 92—93.

26. *Дмитриев, Н. К.* Вставка и выпадение гласных и согласных в тюркских языках. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 281—292.

27. *Дмитриев, Н. К.* Глухие и звонкие согласные в середине слова. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 274—278.

28. *Дмитриев, Н. К.* Неустойчивое положение сонорных Р, Л, Н в тюркских языках. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 279—280.

29. *Дмитриев, Н. К.* Согласные Ç и З в тюркских языках. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 249—253.

30. *Дмитриев, Н. К.* Соответствие Р || З. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 322—325.

31. *Дмитриев, Н. К.* Соответствие Р || Д || Т || З || З || Й. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 326—328.

32. *Дмитриев, Н. К.* Соответствие Л || М. — В кн.

„Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 320—321.

33. *Дмитриев, Н. К.* Фонетические закономерности начала и конца тюркского слова. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 265—273.

34. *Дмитриев, Н. К.* Чередование гласных заднего и переднего ряда в одном и том же корне отдельных тюркских языков. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 115.

35. *Заяляй, Л. З.* Основы татарской орфоэпии (В порядке обсуждения). — „Изв. АПН РСФСР“, вып. 40, 1952, с. 84—95.

36. *Исхаков, Ф. Г., Пальмбах, А. А.* Беглые гласные в татарском и в некоторых других тюркских языках. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 208—216.

37. *Исхаков, Ф. Г.* Гармония гласных в тюркских языках. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 122—159.

38. *Исхаков, Ф. Г.* Долгие гласные в тюркских языках. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 160—174.

39. *Исхаков, Ф. Г.* Законы словесного ударения в татарском языке. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 329—332.

40. *Исхаков, Ф. Г.* Об отдельных фонемах татарского языка. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 217—248.

41. *Исхаков, Ф. Г.* Общая характеристика тюркского вокализма. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 53—59.

42. *Исхаков, Ф. Г.* Характеристика отдельных гласных в современных тюркских языках. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 60—114.

43. *Пальмбах, А. А., Исхаков, Ф. Г.* Явления метатезы в тувинском и в некоторых других тюркских языках. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. I. Фонетика. М., из-во АН СССР, 1955, с. 293—297.

44. *Шараф, Г.* Палятограммы звуков татарского языка сравнительно с русским. — „ВНОТ“, 1927, № 7, с. 65—102.

45. *Шараф, Г.* Сонорная длительность татарских гласных. — „ВНОТ“, 1928, № 8, с. 180—264.

МОРФОЛОГИЯ

46. *Алпаров, Г.* Об агглютинативной особенности татарского языка. — „ВНОТ“, 1927, № 7, с. 113—132.

47. *Ахунзянов, Э. М.* Морфологическое освоение русских слов, заимствованных в татарский язык. (Имена существительные). — „Изв. КФ АН СССР“, сер. гуман. наук, 1955, вып. I, с. 67—76.

48. *Баскаков, Н. А.* К вопросу о происхождении условной формы на -СА/-СЕ в тюркских языках. — В кн. „Академику Владимиру Александровичу Гордлевскому к его семидесятилетию“, М., 1953, с. 35—63 (АН СССР. Отделение л-ры и языка).

49. *Баскаков, Н. А.* Система спряжения или изменения слов по лицам в языках тюркской группы. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 263—303.

50. *Богородицкий, В. А.* Эволюция окончания родительного падежа в тюркских диалектах. — „ВНОТ“, 1925, № 3, с. 12—15.

51. *Газизов, Р., Назаров, И.* Об изучении имени существительного в татарской средней школе. — „С. М.“, 1952, № 2, с. 63—68.

52. *Боровков, А.* О частях речи в языках тюркской системы. — „Рев. и письм.“, 1936, № 2, с. 90—97.

53. *Дмитриев, Н. К.* Категория принадлежности. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 22—37.

54. *Дмитриев, Н. К.* Категория числа. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 65—71.

55. *Дмитриев, Н. К.* К истории аффиксов сказуемости. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 5—15.

56. *Ильминский, Н. И.* Учащательная форма татарского глагола — „Уч. зап. Казан. ун-та“, 1863, вып. I, с. 15—18.

57. *Исхаков, Ф. Г.* Имя прилагательное. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 143—175.

58. *Исхаков, Ф. Г.* Имя существительное. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 78—142.

59. *Исхаков, Ф. Г.* Лексико-грамматическая классификация слов или части речи в тюркских языках. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II, Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 72—77.

60. *Исхаков, Ф. Г.* Местоимения. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 207—262.

61. *Исхаков, Ф. Г.* Некоторые предположения о происхождении конечных Т и Д в словах АСТ, УСТ, АЛД, АРТ и т. п. — В кн. „Академику Владимиру Александровичу Гордлевскому к его семидесятилетию“, М., 1953, с. 124—136. (АН СССР. Отделение л-ры и языка).

62. *Исхаков, Ф. Г.* Форма настоящего времени глагола изъявительного наклонения в тувинском языке. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 304—313.

63. *Исхаков, Ф. Г.* Числительное. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 176—207.

64. *Муллина, Р. М.* Сложные слова в языках тюркской письменности. — „Уч. зап. Казах. гос. ун-та“, т. VIII, вып. 5, 1950, с. 27—42.

65. *Насилов, В. М.* К вопросу о грамматической категории вида в тюркских языках. — „Труды Москов. ин-та Восток.“, 1947, сб. 4, с. 32—55.

66. *Севортян, Э. В.* Категория падежа. — В кн. „Исслед. по сравнит. грамм. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 45—64.

67. *Севортян, Э. В.* Категория принадлежности. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 38—44.

68. *Севортян, Э. В.* Категория сказуемости. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 16—21.

69. *Севортян, Э. В.* Словообразование в тюркских языках. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 314—328.

70. *Юлдашев, А. А.* Звательные слова в тюркских языках. — В кн. „Исслед. по сравнит. грам. тюркских языков“, ч. II. Морфология. М., из-во АН СССР, 1956, с. 329—334.

СИНТАКСИС

71. *Ашмарин, Н. К.* К вопросу о расположении частей предложения в татарском языке. — „ВНОТ“, 1927, № 7, с. 103—106.

72. *Ахмеров, Ш.* Синтаксический разбор глагола в Казанско-татарском наречии. Казань, 1895, 43 с.

73. *Баскаков, Н. А.* Структура простого предложения в тюркских языках. — „Труды ин-та языка и л-ры АН Киргиз. ССР“, 1956, вып. 6, с. 67—79.

74. *Закиев, М. З.* Об односоставных предложениях в татарском языке. — Уч. зап. Казан. гос. ун-та, т. 116, кн. 5, 1956, с. 332—337.

ГРАММАТИКА И РАБОТЫ ПО ГРАММАТИКЕ

75. *Архангельский, А.* Грамматика народно-татарского языка. Составил преподаватель противомусульманских предметов в Архангельской духовной семинарии А. Л. Архангельский. Оренбург, 1894, 96 с.

76. *Березин, И.* Дополнение к тюркской грамматике магистра восточной словесности Казем-Бека. Спб., 1846, 26 с.

77. *Богородицкий, В. А.* Введение в тюрко-татарское языкознание. Ч. I. (Общая): о природе языка;

филология и психология речи; типы языков. Казань, Татгосиздат, 1929, 58 с.

78. *Богородицкий, В. А.* Введение в татарское языкознание в связи с другими тюркскими языками. Казань, Татгосиздат, 1934, 167 с.

79. *Богородицкий, В. А.* Введение в татарское языкознание в связи с другими тюркскими языками. Изд. 2, испр. доп. Казань, Татгосиздат, 1953, 220 с.

Рец. *Шакирова, Р.* О книге В. А. Богородицкого „Введение в татарское языкознание“. — „Сов. Тат.“, 1954, 14 фев.

80. *Богородицкий, В. А.* Этюды по татарскому и тюркскому языкознанию. Казань. Татгосиздат, 1933, X + 2 + 156 с. (Вступ. статья П. Кузнецова).

81. *В. Р. (Радлов, В.)* Грамматика русского языка, составленная для татар Восточной России. Казань, 1873, 144 с.

Рец. *Смионов.* 1) Несколько слов об учебниках русского языка для татарских народных школ. — „Жур. мин. нар. просв.“, ч. XXXIX, отд. IV, 1877, с. 1—25.

2) *Радлов, В.* Еще несколько слов об учебниках русского языка для татарских народных школ. — „Жур. мин. нар. просв.“, ч. СXCIV, отд. IV, 1877, с. 98—119.

82. *Гиганов, И.* Грамматика татарского языка, сочиненная в Тобольской главной школе учителем татарского языка Софийского собора священником Иосифом Гигановым и муллами юртовскими свидетельствованная. Спб., 1801, 188 с.

83. *Иванов, М.* Татарская грамматика, составленная Мартианом Ивановым. Казань, 1842, 341 с.

84. *Ильминский, Н. И.* Вступительное чтение в курс турецко-татарского языка, с приложениями Н. Ильминского, преподавателя турецко-татарского языка в имп. Казанском университете. — „Уч. зап. Казан. ун-та“, кн. 3, 1861, с. 3—69.

Отд. изд. Казань, 1862, 59 с.

85. *Ильминский, Н. И.* Уроки татарского языка. С воспоминаниями о них Н. П. Остроумова и с приложениями Н. Ф. Катанова. Казань, изд. перевод. комиссии при управ. Казан. учеб. округа № 46, 1914, VIII + 61 с.

86. *Казем-Бек, А. Грамматика турецко-татарского языка*, составленная ординарным профессором мирзою Александром Казем-Бекком. Казань, 1839, XI + 6 + + 525 с.

87. *Казем-Бек, А. Общая грамматика турецко-татарского языка*. Удостоена Демидовской премии. 2 изд. испр. и обогащенное многими новыми филологическими исследованиями автора... Казань, 1846, 7 + XIII + 456 с.

88. *Курбангалиев, М., Газизов, Р. Опыт краткой практической грамматики татарского языка*. Ч. I. Фонетика. Казань, 1925, 102 + II с., 3 л. табл. (Учебник для русских по изучению татарского языка).

89. *Курбангалиев, М., Газизов, Р. Опыт краткой практической грамматики татарского языка*. Ч. I. Казань, 1925, 102 с.

90. *Курбангалиев, М., Газизов, Р. Опыт систематической грамматики татарского языка с грамматикой русского языка*. Казань, Татиздат, 1931, 124 с.

91. *Курбангалиев, М. Учебник татарского языка*. Для заочников нетатар. Ч. I. Казань, Татгосиздат, 1941, 244 с. (Татарский ин-т языка и лит-ры).

92. *Курбангалиев, М. Учебник татарского языка для студентов [татар] техникумов, рабфаков и вузов*. Казань. Татгосиздат, 1934, 252 с.

93. *Курбангалиев, М. Учебник татарского языка (для не татар)*. Ч. I. Казань, 1934, 133 с.

То же: ч. II. Казань, 1934, 146 с.

То же: ч. III, Казань, 1934, 198 с.

То же: ч. IV, Казань, 1934, 326 с.

94. *Курбангалиев, М., Газизов, Р. Руководство по изучению татарского языка в русских школах*. Ч. I. Казань, Татгосиздат, 1925, 136 с.

С русско-татарским словарем.

95. *Кукляшев, С. Татарская хрестоматия*, составленная Салих Джаном Кукляшевым, коллежским советником, старшим учителем арабского и персидского языков при Оренбургском Неплюевском кадетском корпусе. Казань, 1859, 124 с.

96. *Насыров, К. Образец русско-татарской грамматики по методу арабской грамматики*. Казань, 1891, 184 с.

97. *Троянский, А. Краткая татарская грамматика*

в пользу учащегося юношества, сочиненная учителем татарского языка, священником Александром Троянским. Спб, 1814, 199 с.

98. *Троянский, А.* Краткая татарская грамматика в пользу учащегося юношества, сочинение священника Александра Троянского, издано комиссиею духовных училищ, изд. 2. Казань, 1824, IV + 195 + 2 с.

99. *Троянский, А.* Краткая грамматика татарского языка священника Александра Троянского. Издание духовно-учебного управ. испр. и доп. Казань, 1860, 236 с.

Грамматика — с. 1—95

Словарь — с. 96—236.

100. *Хангильдин, В. Н.* Татарская грамматика Каюма Насырова „Энмузедж“ — „В. Я.“, 1956, № 4, с. 99—103.

101. *Юнусов, М.* Татарский язык и грамота, изложенные на русском языке. С приложением русско-татарского словаря и сведений из татарской грамматики. Ч. II. Изд. 2. Казань, 1911, 72 с.

СЛОВАРИ И САМОУЧИТЕЛИ

а) Словари

102. *Абулгазизов, Шигабутдин.* Перевод с татарского на русский язык или словарь. Казань, 1893, 72 с.

103. *Абызгильдин, Шаех Гаттар.* Народный словарь. Оренбург, 1908, 42 с.

Русско-татарский политический словарь.

104. *Антонов-Саратовский, В. П.* Русско-татарский речевой справочник. Переводчица З. Габидулина. М.—Л, 1930, 64 с.

105. *Ахметов, Г., Гимадиев, М.* Русско-татарский сельскохозяйственный терминологический словарь. Казань, Татгосиздат, 1950, 212 с.

106. *Алексеев, И., Халиков, Х.* Русско-татарский терминологический словарь по математике. Казань, Татгосиздат, 1948, 98 с. (КФ АН СССР. Ин-т языка, л-ры и истории).

107. *Березин, И. П.* Словарь татарского языка с начертанием слов русскими буквами с повторением и по-татарски и с переводом на русский язык. Уральск, 1914, VI + 255 с.

108. *Воскресенский, А.* Русско-татарский словарь с предисловием о произношении и этимологических изменениях татарских слов. Казань, 1894, 373 + VII с.

109. *Гиганов, И.* Слова коренные и нужнейшие к сведению для обучения татарскому языку, собранные в Тобольской главной школе учителем татарского языка Софийского собора священником Иосифом Гигановым и юртовскими муллами свидетельствованные. Спб, 1801, 75 с.

110. *Гиганов, И.* Словарь российско-татарский, собранный в Тобольском главном народном училище учителем татарского языка священником Иосифом Гигановым и муллами юртовскими свидетельствованный. Спб. 1804, 684 с.

111. *Газизов, Р., Гимадиев, М.* Русско-татарский словарь. Для начальных школ. Казань. Татгосиздат, 1948, 244 с.

То же: изд. 2-е, доп. и испр. Казань, 1951, 231 с.

То же: изд. 3-е, доп. и испр. Казань, 1955, 298 с.

112. *Газизов, Р., Исанбет, Н., Ишмухаметов, Г.* Русско-татарский словарь. Около 20 000 слов. Казань, Татгосиздат, 1950, 340 с. (КФ АН СССР. Ин-т языка, л-ры и истории).

113. *Галиев, М.* Русско-татарский терминологический словарь по физике и геофизике. Казань, Татгосиздат, 1949, 140 с. (КФ АН СССР. Ин-т языка, л-ры и истории).

114. *Галиев, М., Муштари, Х., Хисматуллин, Х.* Термины по физике и метеорологии. (Русско-татарский словарь). Казань, Татгосиздат, 1939, 72 с.

115. *Горохов, В., Касимов, А., Хангильдин, В.* Русско-татарский терминологический словарь по психологии и педагогике. Казань, Татгосиздат, 1950, 104 с.

116. *Дусаев, З. С.* Русско-татарский словарь по географии. Казань, Таткнигоиздат, 1955, 142 с. (КФ АН СССР. Ин-т языка, л-ры и истории).

117. *Дистанов, Г.* Химические термины [Русско-татарский словарь]. Казань, Татгосиздат, 1935, 188 с.

118. *И. Б.* „Мой переводчик“. Полнейший самоучитель французского языка и русского... Казань, 1900 [1901], 212 с.

Татарско-русско-французский тематический сло-

варь.

119. *Иманаев, М.* Русско-татарский (орфографический) словарь к II части учебной книги „Русское слово“, составленный для русско-татарских, башкирских школ и русских классов при мектебях и медресах. Казань, 1901, 47 с.

120. *Иманкулов, М.-Садык, Ш.* Перевод-самоучитель для русского, персидского и турецкого языков, употребляемых в Туркестане. Составил мулла г. Казани М.-Садык Шагиахметович Иманкулов. Казань, 1913, 41 с.

121. *Кадыров, Г. и др.* Русско-татарский сельскохозяйственный терминологический словарь. Казань, Татгосиздат, 1935, 175 с.

122. *Катанов, Н. Ф.* Краткий татарско-русский словарь в транскрипциях арабской и русской... (литогр. изд.). Казань, 1912, 265 с.

123. Краткий русско-татарский словарь [военных терминов]. Толмач., М., 1826, 176 с.

124. Краткий татарско-русский словарь с прибавлением некоторых славянских слов с татарским переводом. Казань, 1880, 55 с.

То же: 2-е изд. Казань, 1882, 55 с.

То же: 3-е изд. Казань, 1886, 55 с.

125. Краткий татарско-русский и славянско-татарский словарь с прибавлением оснований русской грамматики. 4-е изд., доп. Казань, 1888, 96 с.

То же: 5 изд. Казань, 1891, 96 с.

126. *Курбангалиев, М., Газизов, Р., Кулиев, И.* Татарско-русский словарь. Казань, Татгосиздат, 1927, 219 с.

То же: 2-е изд. доп. и испр. Казань, 1931, 411 с.

127. *Кукляшев, С.* Словарь к татарской хрестоматии. Казань, 1859, 14 + 106 с.

128. *Махмунов, Ф., Шафиев, Г., Нугайбек, Г.* Политико-экономические термины [Русско-татарский словарь]. Казань, Татгосиздат, 1941, 134 с.

129. *Насыров, К.* Татарско-русский словарь. Казань, 1878, 120 с.

130. *Насыров, К.* Полный русско-татарский словарь с дополнениями из иностранных слов, употребляемых в русском языке как научные термины. 2-е изд. Составил Абдуль-Каюм бин Абду-Н-Насыри-Н-Насыри-и-ль. Казани. Казань, 1892, 263 с.

131. *Насыров, К.* Полный русско-татарский словарь. 2-е изд. Казань, 1911, 263 с.

132. *Насыров, К.* Татарский объяснительный словарь. Ч. I. Казань, 1895, 226 + 102 с.

133. *Неклюдов, К.* Словарь-самоучитель 1500 татарских слов, с приложением таблицы, индийских, употребляемых татарами в письме, цифр и чисел с переводом на русский и татарский языки. 1-е изд. Казань, 1894, 82 с.

134. **Новый русско-татарский словарь.** Краткое научно-популярное толкование 32 000 русских и иностранных слов. Казань, 1929, 662 с.

135. *Нугайбек, Г. и др.* Русско-татарский словарь. Казань. Татгосиздат, 1938, 668 с.

То же: 2-е изд. доп. 1940, 752 с.

136. *Нугайбек, Г., Курбангалиев, М., Гимадиев, М.* Русско-татарский словарь. Для начальных школ. Казань, Татгосиздат, 1932, 221 с.

137. *Остроумов, Н. П.* Татарско-русский словарь. Казань, 1892. IV + 246 с.

138. *Паллас, П. С.* Сравнительные словари всех языков и наречий, собранные десницею всевысочайшей особы... содержащие в себе все европейские и азиатские языки. Отд. I и II, Спб, 1787—1789.

Отд. I ч. I. 1787, 6 + 441 с.

Отд. II ч. II. 1789, 6 + 441 с.

139. **Перевод, словарь и самоучитель русского и татарского языков.** Казань, 1914, 120 с.

140. *Радлов, В.* Опыт словаря тюркских наречий В. В. Радлова. т.т. 1—4 Спб. ?—1911.

т. 1 ?

т. 2 ?

т. 3 1905, 2203 + 98 с.

т. 4 1911, 2230 + 107 с.

141. *Рахманкулов, С., Карам, А.* Полный русско-татарский словарь с указанием ударений и грамматических свойств каждого слова, со включением иностранных слов, вошедших в употребление в русском языке. Казань, [1913], 624 с.

То же: [2 изд]. Казань. 1920, 673 с.

142. *Рахманкулов, С.* Татарско-русский словарь. (Около 10000 татарских слов). Казань, 1913, 210 с.

143. **Русско-латинско-татарский терминологический**

словарь. Сер. III. Морфология человека. (Анатомия, гистология). Казань, Татгосиздат, 1931, 56 с. (Казан. гос. медиц. ин-т).

144. **Русско-татарский терминологический словарь.** Сер. I. (Физика, математика и астрономия). Казань, Татиздат, 1931, 87 с.

145. **Русско-татарский словарь.** т. I. А—З. Гл. ред. Н. К. Дмитриев. Казань, Таткнигоиздат, 1955, 357 + 1 с. (КФ АН СССР. Ин-т языка, л-ры и истории).

146. **Ряимов, К. Словарь на пяти языках: турецком, арабском, персидском, русском и французском.** Казань, 1908, 167 + 13 с.

147. **Словарь слов, встречающихся в кодексах РСФСР [Русско-татарский словарь].** Казань, 1927, 36 с.

148. **Сравнительный словарь всех языков и наречий по азбучному порядку расположенный.** Чч. 1—4. Спб, 1790—1791.

ч. I А—Д. 1790, 454 с.

ч. II Д—Л. 1791, 499 с.

ч. III Л—С. 1791, 518 с.

ч. IV С—О. [Я] 1791, 618 с.

Словарь составлен по алфавиту слов, употребляемых во всех известных тогда языках на русском шрифте, дан рядом их перевод на русский язык и указание, к какому языку относится данное слово. Представлено также много татарских слов и их диалектов „Татарский около Казани, татарский на Барабе...“ и т. д.

149. **Старчевский, А. В. Проводник и переводчик по окраинам России, заключающий в себе 24 языка:** 1) шведский, 2) финский, 3) эстский, 4) латышский, 5) литовский, 6) польский, 7) белорусский, 8) малорусский, 9) татарский, Казанский, 10) татарский, Сибирский, 11) алтайский, 12) якутский, 13) тунгусский, 14) калмыцкий, 15) бурятский, 16) сартовский, 17) узбекский, 18) персидский, 19) киргизский, 20) туркменский, 21) армянский, 22) грузинский, 23) татарский, кавказский и 24) татарский, крымский.

По каждому языку 1000 самонужнейших слов, 500 разговорных фраз и грамматический очерк. Спб, 1888, XXX + 448 с.

150 **Славянско-татарский словарь.** Пособие к чтению Св. Евангелия, Часослова, Псалтыря. Казань, 1910, 147 с.

151. **Термины по естествознанию.** Сост. коллектив под ред. М. Корбана [Русско-татарский словарь]. Казань, 1935, 123 с.

152. **Троянский, А. Словарь татарского языка и некоторых употребительных в нем речений арабских и персидских.** Т. I—II. Казань, 1833—1835.

т. I. 1883. 630 + 4 с.

т. II. 1835. 340 с.

Татарско-русский словарь.

153. **Хальфин, С. Татарский словарь и краткая татарская грамматика в пользу обучающегося при Казанских гимназиях юношества татарскому языку, сочиненный при оных же гимназиях.**

Ч. I. Краткая татарская грамматика для чтения и правописания на татарском языке. 1—44 с. Татарский словарь в пользу обучающегося при Казанских гимназиях юношества татарскому языку. С „А“ по „К“ с. 1—653. Ч. I 1 + 44 + 653 с.

Ч. II, с „Л“ по „Я“. 874 с. Казань, 1785.

(Рукописная книга. Хранится в фондах Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского).

154. **Хусейн, Касим Кадри. Большой тюркский словарь.** [Турция], 1927, 855 с. (Дана классификация и словарь всех тюркских языков в т. ч. Казанских татар. Книга на араб. шрифте).

Рец. **Валидов, Дж. Турок-филолог о татарском языке.** (По поводу „Большого турецкого словаря Усейн Казим Кадри). — „ВНОТ“, 1930, № 9/10, с. 157—171.

155. **Шакирова, Р. Терминологический словарь по [татарскому] языкознанию.** Казань, Татгосиздат, 1953, 76 с. (КФ АН СССР, ин-т языка, л-ры и истории).

156. **Юнусов, М. Татарско русский словарь наиболее употребительных слов и выражений, составленный учителем русского языка при Чистопольском городском медресе Юнусовым.** Казань, 1906, 164 с.

б) О словарях и лексикологии

157. **Алексеев, И. О русско-татарских терминологических словарях.** — „Сов. Тат.“, 1954, 3 июля.

158. **Валидов, Дж. О словаре турецких языков Махмуда Кашгарского.** — „ВНОТ“, 1927, № 7, с. 102—107.

159. *Гордягин, А. Я.* Терминология курса ботаники для перевода на татарский язык. (Материалы по коренизации преподавания в КГУ). — „Уч. зап. Казан. гос. ун-та“, кн. 1. Почвоведение, 1931. с. 103—107.

160. *Дмитриев, Н. К.* Грамматическая терминология в учебниках родного языка. (Татарских, башкирских и чувашских). М., из-во АПН РСФСР, 1955, 131 с. (АПН РСФСР, ин-т национальных школ).

О грамматической терминологии в учебниках татарского языка. с. 3—57.

161. *Рахим, Гали.* Проект составления толкового словаря татарского языка 100 лет тому назад. — „ВНОТ“, 1930, № 9/10, с. 88.

162. *Шакирова, Р.* Перестроить работу над составлением русско-татарского словаря. — „Сов. Тат.“, 1953, 21 фев.

в) Самоучители и учебники

163. *Атнометов, Ният Бакый.* Букварь татарского и арабского письма с приложением слов со знаками, показывающими их выговор, сочиненный в Тобольском главном народном училище бухарцем Ният Бакою Атнометовым, под руководством татарского языка учителя, соборного священника Иосифа Гиганова. Спб., 1802, 66 с.

164. *Бекчурин, Мир Салих.* Начальное руководство к изучению арабского, персидского и татарского языков с кратким объяснением существующих в Оренбургском крае наречий башкир и киргизов и с приложением к нему русско-персидско-татарских слов, разговоров и прописей. Казань, 1859, 128 с.

165. *Вагабов, Г. А.* Русско-татарская азбука, составленная Вагабовым, в коей помещены употребительные слова, разговоры, краткие повести и песни северных татар. Казань, 1852, 64 с.

То же: (2 изд.) 1856, 24 с.

То же: (3 изд.) 1860, 48 с.

166. *Вагабов, Г. А.* Самоучитель для русских по-татарски и для татар по-русски. В 4-х отделах: 1) Слова и разговоры с подстрочным подписанием,

2) басни с выставлением гласных знаков, 3) для украшения два рассказа, один на русском, другой на татарском языках и 4) татарские песни без выставления гласных знаков [4-е издание], Казань, 96 с.

167. *Вагапов, Г. А. Самоучитель для русских по-татарски и для татар по-русски.* 4-е совершенно на ново переизданное [2-е издание 4-го издания]. Казань, 1867, 96 с.

То же: 5 изд. Казань, 1871, 96 с.

То же: 6 изд. Казань, 1875, 60 с.

То же: 7 изд. Казань, 1881, 60 с.

То же: 8 изд. Казань, 1884, 61 с.

То же: 9 изд. Казань, 1887, 61 с.

То же: 10 изд. Казань, 1889, 61 с.

То же: 11 изд. Казань, 1892, 64 с.

То же: 12 изд. ? ?

То же: 13 изд. ? ?

То же: 14 изд. ? ?

То же: 15 изд. Казань, 1904, 64 с.

То же: 16 изд. ?

То же: 17 изд. ?

То же: 18 изд. Казань, 1911, 64 с.

168. *Грамаков, В. К. Практическое руководство к изучению татарского языка для русских.* В 3-х частях. Ч. I. Оренбург, 1908, 26 с.

169. *Давлеткильдеева, Ф. А. Русский язык для тюрко-татарских сельских школ.* Кн. 2. Для III года обучения (С русско-татарским словарем). М.—Л., 1929, 260 с.

Рец. *Сударчиков, — М. — „Белем“, 1930, № 3, с. 67—68.*

170. *Ильминский, Н. И. Самоучитель русского языка для татар.* Казань, 1850, 17 с.

171. *Ислентьев, В. Букварь и первая учебная книга.* Казань, 1886, 144 с.

172. *Ислентьев, В. Способ обучения грамоте и букварю и первой учебной книжке В. Ислентьева.* Казань, 1886, 128 с.

173. *Казас, И. Краткий практический учебник русского языка,* составленный для начальных школ Таврической губернии бывшим инспектором Симферопольской татарской учительской школы И. Казасом. Перевел на казанское наречие Максудов (С русско-татарским словарем). Казань, 1900, 60 с.

174. *Кондратов, И.* **Новый практический самоучитель татарского языка.** Полное руководство, как без посторонней помощи выучиться говорить и читать русским по-татарски, а татарам — по-русски. С приложением татарско-русского словаря, фраз и разговоров. Составил по Троянскому, Махмудову и Салихову И. Кондратов. Казань, 1893, 92 с.

II изд. ?

III изд. ?

IV изд. Казань, 1908, 92 с.

V изд. Казань, 1911, 92 с.

175. *Максуди, С.* **Тарджеман Русый. Краткий практический учебник русского языка,** составленный для начальных татарских школ. Казань, 1900, 60 с.

176. *Малов, Е.* **Мухамеданский букварь** (Миссионерско-критический очерк). Протоиерея Евфимия Малова. Казань, 1894, 112.

Обзор духовных и светских книг по татарской грамматике.

177. *Махмудов, М-Галей.* **Практическое руководство к изучению татарского языка,** составленное старшим учителем 1-й Казанской гимназии Махмудовым. Казань, 1857, 255 с.

Рец. Березин, И. — „Жур. мин. нар. просв.“, ч. ХСVII, отд. IV, 1858, с. 56.

178. *Насыров, К.* **Краткая татарская грамматика, изложенная в примерах.** [Самоучитель]. Казань, 1860, 80 с.

179. *Насыров, К.* **Русская азбука для первоначального чтения в русском языке.** Казань, 1889, 24 с.

180. **Новый и полный самоучитель татарского языка или руководство выучиться говорить и читать русским по-татарски и татарам по-русски.** Казань, 1887, 52 с.

181. **Новый русско-татарский словарь.** Краткое научно-популярное толкование 32 000 русских и иностранных слов. Казань, 1929, VIII + 662 + 2 с.

182. **Первоначальный учебник русского языка для татар.** Казань, 1893, 89 с.

183. **Первоначальные уроки русского языка для татар.** [С русско-татарским словарем]. Казань, 1865, 56 с.

184. **Русско-татарская азбука. На русском языке**

и на наречии татар Тобольской губернии. Тобольск, 1906, 31 с.

185. Русско-татарский разговор. Практические уроки русского и татарского языков. На русском языке и на наречии татар Тобольской губернии. Тобольск, 1905, 83 с.

186. Саинов, Ш. Новый и полный самоучитель татарского языка или руководство выучиться без посторонней помощи говорить и читать русским по-татарски и татарам по-русски. Казань, 1880, 130 с.

187. Салихов, М. Новый самоучитель татарского языка или руководство выучиться говорить и читать русским по-татарски и татарам по-русски. Казань, 1865, 56 с.

То же: 2 изд. Казань, 1893, 56 с.

188. Учебник русского языка для татар. Казань, 1889, 220 с.

189. Хальфин, С. Азбука татарского языка с обстоятельным описанием букв и складов, сочиненная Казанских гимназий учителем и Адмиралтейской конторы переводчиком Сагитом Хальфиным и татарских в Казани слобод муллами в оных гимназиях рассмотренная и одобренная. М., 1778, 52 с.

190. Хальфин, И. Азбука и грамматика татарского языка с правилами арабского чтения, преподаваемая в Казанской гимназии. Казань, 1809, 62 + 102 + 2 с.

191. Хальфин, И. Жизнь Джингис-Хана и Аксак-Тимура с присовокуплением разных отрывков, до истории касающихся, коих все слова для обучающихся расположены по алфавиту, в пользу воспитанников имп. Казанского университета, составленная лектором одного университета Ибрагимом Хальфиным. [С русско-татарским словарем]. Казань, 1822, 179 с.

192. Юнусов, М. Х. Русско-татарский язык (Для самостоятельного изучения). Ч. I. Казань, 1904, 83 с.

ДИАЛЕКТОЛОГИЯ

193. Ахмаров, Г. О языке и народности мишарей. — „Изв. о-ва арх. истории и этн. при Казан. ун-те“, 1903, т. XIX, с. 91—160.

194. *Бессонов, А.* О говорах Казанского татарского наречия и об отношении его к ближайшим к нему наречиям. — „Жур. мин. нар. просв.“, 1881, ч. ССХVI, с. 200—242.

195. *Богородицкий, В. А.* О долгом и недолгом У в западно-сибирских тюркских диалектах и родных явлениях в других тюркских языках. — „Докл. АН СССР“, I сер. 1927, № 4, с. 75—178.

196. *Бурганова, Н. Б.* Из наблюдений над говором Парангинских татар. (По материалам экспедиции). — „Изв. КФ АН СССР“, сер. гум. наук, 1955, вып. I, с. 103—116.

197. *Бурганова, Н. Б.* Особенности говора татар нагорной стороны ТАССР. — В кн.: „Материалы по диалектологии“, Казань, Таткнигоиздат, 1955, с. 28—69. (КФ АН СССР. Ин-т языка, л-ры и истории).

198. *Валиди, Дж.* О диалектах Казанского татарского языка. — „ВНОТ“, 1927, № 6, с. 50—64.

199. *Валиди, Дж.* Наречие каринских и глазовских татар. — „ВНОТ“, 1927, № 6, с. 50—64.

200. *Дульзон, А. П.* Чулымские татары и их язык. — „Уч. зап. Томск. пед. ин-та“, 1952, т. IX, с. 76—211, илл. на 20 таблицах, с 1 л. карт.

201. *Залая, Л. З.* Развитие татарской диалектологии в советский период. — В кн. „Материалы по диалектологии“. Казань, Таткнигоиздат, 1955, с. 5—13. (КФ АН СССР. Ин-т языка, л-ры и истории).

202. *Залая, Л. З.* Развитие татарской диалектологии в советский период. — „В. Я.“, 1954, № 6, с. 116—120.

203. *Иванов, П. Г.* Сибирские турки и их наречия. Томск, 1927, 300 с.

204. *Катанов, Н. Ф.* Материалы к изучению казанско-татарского наречия.

ч. I. Образцы книжной и устной литературы Казанских татар. Казань, 1898, 168 с.

ч. II. Русский перевод образцов книжной и устной литературы Казанских татар. Казань, 1898, 113 с.

То же: — „Уч. зап. Казан. ун-та“, 1897, кн. 12, с. 1—32; 1898, кн. 7/8, с. 38—168; 1899, кн. 5/6, с. 1—113.

205. *Катанов, Н. Ф.* Опыт исследования урянхайского языка, с указанием главнейших родственных

отношений его к другим [48] языкам тюркского корня. Казань, 1903, XLII + 487 + X с. с 14 табл.

То же: „Уч. зап. Казан. ун-та“, 1899, т. 66, кн. 11, с. 21—104; кн. 12, с. 1—48; 1900, т. 67, кн. 2, с. 67—80; кн. 5/6, с. 61—82; кн. 7/8, с. 57—120; кн. 10, с. 1—38; кн. 11, с. 117—146, кн. 12, с. 111—132; 1901, т. 68, кн. 1, с. 159—192; кн. 2, с. 127—180; кн. 4, с. 1—60; кн. 5/6, с. 1—68; кн. 7/8, с. 49—82; кн. 10, с. 1—60; кн. 11, с. 1—80; кн. 12, с. 115—188; 1902, т. 69, кн. 1, с. 1—54; кн. 2, с. 9—96; кн. 3, с. 1—20; 1903, т. 70, кн. 4, с. 1—8. (Приложения).

206. *Куфтин, Б. А.* Татары касимовские и татары мишари центрально-промышленной области. К вопросу выяснения областных типов и составных элементов волго-татарской этнической культуры. (Этнические наименования и элементы жилища). — В кн.: „Культура и быт населения центрально-промышленной области“. 2-е совещание этнографов ЦПО 7—10 декабря 1927, М., 1929, с. 135—160.

Об особенностях фонетики.

207. *Малов, Е. А.* Первый опыт словаря народно-татарского языка по выговору крещеных татар. Казань, 1876, 145 с.

208. *Малов, Е. А.* Из поездки к мишарям. (О наречии мишарей Чистопольского уезда). — „Уч. зап. Казан. ун-та“, 1904, т. 71, кн. 4, с. 1—24 (Примечания).

Отд. изд. Казань, 1904, 24 с.

209. *Махмутова, Л. Т.* Описание грамматических особенностей касимовского говора татарского языка. — „Изв. КФ АН СССР“, сер. гум. наук, 1955, вып. 1, с. 77—84.

210. *Махмутова, Л. Т.* Фонетические особенности Касимовского говора татарского языка. — В кн. „Материалы по диалектологии“, Казань, Таткнигоиздат, 1955, с. 135—157. (КФ АН СССР. Ин-т языка, л-ры и истории).

211. *Остроумов, Н.* Первый опыт словаря народно-татарского языка по выговору крещеных татар Казанской губернии. Казань, 1876, 146 с.

1—43 страницы посвящены фонетике, грамматике, 43—146 страницы — татарско-русский словарь.

212. *Поливанов, Е. Д.* Фонетические особенности

Касимовского диалекта. М., 1923, 20 с. (Нар. ком. нац. ин-т Востоковедения в Москве для турецких языков).

213. *Радлов, В. В.* **Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири Дзунгарской степи.** I отд. ч. IV. Наречие барабинцев, тарских, тобольских и тюменских татар. Спб, 1872, 411 с.

214. *Радлов, В. В.* **О языке куманов по поводу издания Куманского словаря.** Читано в заседании истор. филолог. отд. 13 сентября 1883, Спб, 1884, 53 с. Приложение к XLVIII тому „Запис. имп. АН“, № 4.

Автор рассматривает сродство куманского языка с тюркскими, в т. ч. с наречиями татарского языка.

215. *Рясянен, М.* **Материалы по исторической фонетике тюркских языков.** Пер. с нем. А. А. Юлдашева. Ред., предис. и примеч. Н. А. Баскакова. М., из-во ин. л-ры, 1955, 232 с.

216. *Тумашева, Д. Г.* **Некоторые фонетические особенности тюменского диалекта татарского языка.** — В кн. „Материалы по диалектологии“, Казань, Таткнигоиздат, 1955, с. 158—168 (КФ АН СССР. Ин-т языка, л-ры и истории).

217. *Ураев, Р. А.* **Говор чулымских тюрков дер. Ежи (Асипов. р-на Томск. обл.).** — „Уч. зап. Томск. пед. ин-та“, 1955, т. 13, с. 345—367.

218. *Шакирова, Р. Ф.* **Фонетические особенности говора татар Краснооктябрьского района Горьковской области.** — В кн. „Материалы по диалектологии“, Казань, Таткнигоиздат, 1955, с. 89—139. (КФ АН СССР. Ин-т языка, л-ры и истории).

219. *Шакирова, Р. Ф.* **Особенности говора татар Краснооктябрьского района Горьковской области.** — В кн. „Академику Владимиру Александровичу Гордлевскому к его семидесятилетию“. М., 1953, с. 292—301. (АН СССР. Отд. л-ры и языка).

220. *Юлдашев, А. А.* **Говор тептярей Учалинского района Башкирской АССР.** — В кн. „Академику Владимиру Александровичу Гордлевскому к его семидесятилетию“. М., 1953, с. 329—342. (АН СССР. Отд. л-ры и языка).

221. *Якупова, Г. К.* **Из наблюдений над говорами**

татарских сел, расположенных по реке Заю. — В кн. „Материалы по диалектологии“, Казань, Таткнигоиздат, 1955, с. 180—181. (КФ АН СССР, ин-т языка, л-ры и истории).

СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ТАТАРСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ И ВОПРОСЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ

222. *Бакеева, Н. З.* Изучение русских имен прилагательных в татарской школе. — В кн.: „Очерки по методике преподавания русского и родного языков в национальной школе.“ М. из-во АПН РСФСР, 1954, с. 7—47.

223. *Бакеева, Н. З.* О преподавании русского глагола в V—VII классах татарской школы. Под ред. проф. В. М. Чистякова. Казань. Таткнигоиздат, 1951, 136 с. (АПН РСФСР, Научно-исслед. ин-т нац. школ).

224. *Бакеева, Н. З.* Преподавание времен русского глагола в татарской школе. — „Изв. АПН РСФСР“, 1950, вып. 40, с. 51—82.

225. *Богородицкий, В. А.* О преподавании русского языка в Казанской учительской школе. — „Русский филологический вестник“ (Варшава), 1884, т. XI, № 2, с. 21—35, т. XII № 4, с. 1—6; 1885, т. XIV, № 3, с. 1—10, педагог. отдел.

226. *Богородицкий, В. А.* О преподавании русского языка (Из наблюдений в Казанской татарской учительской школе). 2-е изд. Казань, 2 + 27 с.

Рец. „Русская мысль“, 1900, т. XI, с. 422—423.

227. *Богородицкий, В. А.* О преподавании русской грамматики в татарской школе. 3 изд. доп. Казань, Татгосиздат, 1921, 27 с.

То же: 4-е изд. доп. Казань, 1935, 22 + 2 с.

То же: 5-е изд. Казань, 1951, 24 с.

228. *Богородицкий, В. А.* О структуре языков русского и татарского. — „Известия Тат. ЦИК“, 1921, 3 и 5 июля.

Рец. *Селищев, А. М.* „Вестник просвещения“. (Казань), 1921, № 6/7, с. 218.

229. *Богородицкий, В. А.* Ученические ошибки на уроках русской диктовки в татарской школе. —

„Вестник просвещения“. (Казань), 1921, № 6/7, с. 107—111.

230. *Бурнашева, С. А.* Влияние русского языка на развитие словарного состава современного татарского литературного языка. — „Докл. и сообщ. ин-та язык. АН СССР“, 1955, № 8, с. 101—119.

231. **В помощь учителю русского языка и литературы татарской школы.** Сборник статей. Казань, Таткнигоиздат, 1954, вып. 3, 107 с. (Татар. ин-т усоверш. учителей. Педаг. чтения. Б-ка учителя).

232. *Газизов, Р. С.* Из практики работы над составлением русско-татарского словаря. — „В. Я.“ 1954, № 2, с. 93—97.

233. *Газизов, Р. С.* Опыт сопоставительного освещения грамматических особенностей русского и татарского языков. Казань, Татгосиздат, 1954. (КФ АН СССР. Ин-т языка, л-ры и истории).

Рец. 1) *Закиев, М., Курбатов, Х.* О некоторых недостатках одного учебного пособия. — „С. М.“ 1953, № 1, с. 69—73.

2) *Юлдашев, А. А.* — „В. Я“, 1953, № 3, с. 110—113.

234. *Газизов, Р. С.* Опыт практической сравнительной грамматики русского языка. Ч. I. Фонетика и морфология. Пособие для татарской средней и неполной средней школы. Казань, Татгосиздат, 1939, 277 с.

235. *Горохов, В. М.* О преподавании восточных языков в первой Казанской гимназии в дореформенный период. — „Уч. зап. Казан. гос. пед. ин-та“, 1940, вып. III, с. 121—130.

236. *Дмитриев, Н. К.* Очерки по методике преподавания русского и родного языков в татарской школе. М., Учпедгиз, 1952, 245 с. (АПН РСФСР. Ин-т нац. школ).

В книге освещены вопросы фонетики, глагола, наречия, предлоги и послеслоги татарского языка в сравнении с русским.

237. *Дмитриев, Н. К.* Очерки по методике преподавания русского языка в татарской школе: 1) Категория грамматического рода в русском и татарском языках, 2) Наречия в татарском и русском языках, 3) Русские предлоги и татарские послеслоги. — В кн. „Вопросы методики преподавания русского и родного

языков в нерусской школе", М.—Л., из-во АПН РСФСР, 1948, с. 6—114.

А также — В кн. „Очерки по методике преподавания русского и родного языков в национальной школе“. М., из-во АПН РСФСР, 1954, с. 7—110.

238. *Дмитриев, Н. К.* Преподавание языка в национальной школе на основе трудов И. В. Сталина. (Сокращенное изложение доклада от 29/XI, 1950). — „Изв. АПН РСФСР“, 1950, вып. 40, с. 31—50.

239. *Из опыта преподавания русского языка в татарской школе.* Казань, Татгосиздат, 1953, вып. 2, 84 с. (Татар. ин-т усоверш. учителей. Пед. чтения. Б-ка учителя).

240. *Курбангалиев, М., Газизов, Р.* Систематическая грамматика татарского языка с грамматикой русского языка. [3-е изд.], Казань, Татгосиздат, 171 с.

241. *Назаров, И., Газизов, Р.* Некоторые особенности изучения русских глаголов в начальной татарской школе. — „С. М.“, 1952, № 1, с. 54—59.

242. *Сдобников, Ю., Газизов, Р.* Роль перевода в обучении русскому языку в татарской школе. — „С. М.“, 1955, № 4, с. 73—77.

243. *Серебренников, Б. А.* Об устойчивости морфологической системы языка. — В кн. „Вопросы теории и истории в свете трудов И. В. Сталина по языкознанию“ М., из-во АН СССР, 1952, с. 205—224 (АН СССР, ин-т языкознания. Ин-т философии).

244. *Филиппов, С. С.* Трудности усвоения русской орфографии учащимися в татарских начальных школах. — В кн. „Вопросы методики преподавания русского языка в нерусской школе“. М.—Л., из-во АПН РСФСР, 1948, с. 247—272.

А также: В кн.: „Очерки по методике преподавания русского и родного языков в национальной школе“. М., из-во АПН РСФСР, 1954, с. 7—110.

245. *Чистяков, В. М.* Вопросы методики преподавания русского языка в национальной школе. — „Изв. АПН РСФСР“, 1952, вып. 40, с. 19—30.

ТАТАРСКИЙ ЯЗЫК В ГРУППЕ ТЮРКСКИХ ЯЗЫКОВ

246. *Баскаков, Н. А.* Классификация тюркских языков в связи с исторической периодизацией их

развития и формирования. — „Труды ин-та языкознания АН СССР“, т. 1, 1952, с. 7—57.

247. *Баскаков, Н. А.* К вопросу о классификации тюркских языков. — „Изв. АН СССР. Отд. л-ры и языка“, 1952, т. XI, с. 121—143.

248. *Богородицкий, В. А.* Обзор языков турецко-татарского семейства. — „Известия Тат. ЦИК“, 1921, 25 и 27 окт.

Рец. *Селищев, А. М.* — „Вестник просвещения“. (Казань), 1921, № 6/7, с. 218.

249. *Дмитриев, Н. К., Исхаков, Ф. Г.* Вопросы изучения хакасского языка и его диалектов. Абакан, 1954, 138 с. (Ин-т языкознания АН СССР. Хакас. научно-исслед. ин-т языка, л-ры и истории). Рассматриваются вопросы сравнительного изучения хакасского и татарского языков.

250. *Корш, Ф. Е.* Классификация турецких племен по языкам. — „Этнографическое обозрение“, 1910, кн. 84/85, № 1/2, с. 242.

251. *Малов, С. Е.* Тюркизмы в татарском языке. — „Изв. АН СССР. Отд. л-ры и языка“, 1951, т. X, вып. 2, с. 201—203.

252. *Малов, С. Е.* Древние и новые тюркские языки. — „Изв. АН СССР. Отд. л-ры и языка“, 1952, т. XI, вып. 2, с. 135—143.

253. *Малов, С. Е.* Памятники древнетюркской письменности. Тексты и исследования. М.—Л., 1951, 451 с. (АН СССР, ин-т языкознания).

254. *Овод, М.* О тюркизмах в русском и украинском языках. — „Белем“, 1930, № 1, с. 52—56; № 2, с. 69—73; № 3, с. 60—63.

Рец. *Юлдаш, Рашид.* Несколько замечаний по поводу статьи т. Овод. — „Белем“, 1930, № 5/6, с. 79—81.

255. *Самойлович, А.* Некоторые дополнения к классификации тюркских языков. Пг., изд. Петроград. ин-та живых вост. языков, 1922, 15 с.

256. *Севортян, Э. В.* К отношению грамматики и лексики в тюркских языках. — В кн. „Вопросы теории и истории языков в свете трудов И. В. Сталина по языкознанию“. М., 1952, с. 307—367. (АН СССР. Ин-т языкознания. Ин-т философии).

257. *Серебреников, Б. А.* О взаимодействии

языков. (Проблема субстрата). — „В. Я“, 1955, № 1, с. 7—25.

258. *Серебренников, Б. А.* О некоторых следах влияния финно-угорского языкового субстрата в языке Казанских татар. — В кн. „Академику Виктору Владимировичу Виноградову к его шестидесятилетию“. М., из-во АН СССР, 1956, с. 214—224. (АН СССР. Отделение л-ры и языка).

259. *Серебренников, Б. А.* Сравнительно-исторический метод в языкознании и истории изучения тюркских языков. — „Труды ин-та языка и л-ры АН Киргиз. ССР“, 1956, вып. 6, с. 5—17.

АВТОРЕФЕРАТЫ

260. *Ахатов, Г. Х.* Фразеологические выражения в татарском языке. [Автореф. канд. диссерт.]. Казань, 1954, 14 с.

Место защиты — КГУ.

261. *Бахилина, Н. Б.* Мещерские говоры на территории Пензенской области. [Автореф. канд. диссерт.]. М., 1952, 16 с.

Место защиты — ин-т языкознания АН СССР.

262. *Закиев, М. З.* Сказуемое в современном татарском языке. [Автореф. канд. диссерт.]. Казань, 1954, 17 с.

Место защиты — КГУ.

263. *Заляй, Л.* Средний диалект татарского языка. [Автореф. докт. диссерт.]. Казань, 1954, 22 с.

Место защиты — ин-т языкознания АН СССР.

264. *Каримова, А. М.* Придаточные предложения в татарском языке. [Автореф. канд. диссерт.]. Казань, 1954, 18 с.

Место защиты — КГУ.

265. *Курбатов, Х.* Прямая, косвенная и несобственная прямая речь в современном татарском языке. [Автореф. канд. диссерт.]. Казань, 1954, 20 с.

Место защиты — КГУ.

266. *Махмутова, Л. Т.* Особенности касимовского говора татарского языка. [Автореф. канд. диссерт.]. Л., 1952, 10 с.

Место защиты — ЛГУ.

267. *Тумашева, Д. Г.* Татарские диалекты Западной Сибири (Тюмень). [Автореф. канд. диссерт.]. М., 1952, 16 с.

Место защиты — МГУ.

268. *Юлдашев, А. А.* Язык тептярей. [Автореф. канд. диссерт.]. Казань, 1950, 15 с.

Место защиты — МГУ.

269. *Яфаров, Л.* Некоторые закономерные тенденции в фонетике татарского языка. [Автореф. канд. диссерт.]. Казань, 1955, 15 с.

Место защиты — КГУ.

РАБОТЫ О ЯЗЫКОВЕДАХ

БОГОРОДИЦКИЙ, В. А.

270. *Ильинский, Г.* Заслуги профессора В. А. Богородицкого в области языкознания. — „ВНОТ“, 1927, № 7, с. 5—26.

ДМИТРИЕВ, Н. К.

271. *Севортян, Э. В.* Н. К. Дмитриев и советская тюркология. — „В. Я“, 1956, № 3, с. 101—107.

МАХМУДОВ, М-ГАЛЕЙ

272. *Дульский, П.* Казанский каллиграф Али Махмудов. — „ВНОТ“, 1930, № 9/10, с. 172—177.

НАСЫРОВ, К.

273. *Абдрахимов [Гали Рахим].* Каюм Насыров. — „ВНОТ“, 1925, № 1/2, с. 5—9.

274. *Гайнуллин, М. Х.* Каюм Насыри. (Жизнь и творчество). — В кн. „Каюм Насыри. 1825—1945“. (Материалы научных сессий, посвященных 120-летию со дня рождения). Казань, Татгосиздат, 1948, с. 5—38.

275. *Дмитриев, Н. К.* Каюм Насыри как филолог. — В кн. „Каюм Насыри. 1825—1945“. (Материалы научных сессий, посвященных 120-летию со дня рождения). Казань, Татгосиздат, 1948, с. 39—60.

276. *Хакимова, Р. А.* Каюм Насыри как языковед. — В кн. — „Каюм Насыри. 1825—1945“. (Материалы научных сессий, посвященных 120-летию со дня рождения). Казань, Татгосиздат, 1948, с. 61—77.

СПИСОК ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ

- АН — Академия наук
„ВНОТ“ — Вестник научного общества Татароведения. (Казань)
Вып. — Выпуск
„В. Я.“ — Вопросы языкознания
„Докл. АН СССР“ — Доклады АН СССР
„Доп.“ — Дополненное
„Жур. мин. нар. просв.“ — Журнал министерства народного просвещения
Из-во — Издательство
„Изв. АН СССР“ отд. л-ры и языка — Известия АН СССР. Отделение литературы и языка
„Изв. АПН РСФСР“ — Известия Академии педагогических наук РСФСР
„Изв. КФ АН СССР“ — Известия Казанского филиала АН СССР
„Изв. Тат. ЦИК“ — Известия Татарского центрального исполнительного комитета. (Казань, газета)
Изд. — издание
Ин-т — институт
КГУ — Казанский государственный университет
„Кр. Тат.“ — „Красная Татария“ (Казань)
ЛГУ — Ленинградский государственный университет
МГУ — Московский государственный университет
„Рев. и письм.“ — Революция и письменность
Ред. — Редактор
Рец. — Рецензия
„Рус. мысль“ — „Русская мысль“
„Рус. яз. в сов. шк.“ — Русский язык в советской школе
с. — страница, страницы
сер. — серия

- „Сов. вост.“ — Советское востоковедение
„С. М.“ — Совет мэктебе. (Казань)
„Сов. Тат.“ — „Советская Татария“
„Труды ин-та языка и л-ры“ — Труды института
языка и литературы
„Труды Москов. ин-та вост.“ — Труды Московского
института востоковедения
„Труды ОИТ“ — Труды общества изучения Татар-
стана
„Уч. зап. Казан. пед. ин-та“ — Ученые записки Ка-
занского педагогического института
„Уч. зап. Казан. ун-та“ — Ученые записки Казан-
ского университета
„Уч. зап. Казах. пед. ин-та“ — Ученые записки
Казахского педагогического института
„Уч. зап. Томс. пед. ин-та“ — Ученые записки Том-
ского педагогического института
ч. — часть

УКАЗАТЕЛЬ АВТОРОВ, СОАВТОРОВ И РЕЦЕНЗЕНТОВ

- | | |
|----------------------------|--|
| Абдрахимов | — см. Рахим Али |
| Абдулгазизов, Ш. | — № 102 |
| Абызгилдин, Ш. | — № 103 |
| Алексеев, И. | — №№ 106, 157 |
| Алпаров, Г. | — №№ 9, 46 |
| Антон, Г. | — №№ 7, 8 |
| Антонов-Саратовский, В. П. | — № 104 |
| Архангельский, А. | — № 75 |
| Атнометов, Н. Б. | — № 163 |
| Ахатов, Г. Х. | — № 260 |
| Ахмаров, Г. | — № 193 |
| Ахмеров, Ш. | — № 72 |
| Ахметов, Г. | — № 105 |
| Ахунзянов, Э. М. | — № 47 |
| Ашмарин, Н. | — № 71 |
| Бакеева, Н. З. | — №№ 222, 223, 224 |
| Баскаков, Н. А. | — №№ 10, 21, 48, 49, 73,
246, 247 |
| Бахилина, Н. Б. | — № 261 |
| Бекчурин, М. | — № 164 |
| Березин, И. | — №№ 76, 107, 177 |
| Бессонов, А. | — № 194 |
| Богородицкий, В. А. | — №№ 1, 1а, 22, 23, 24, 25,
50, 77, 78, 79, 80, 195,
225, 226, 227, 228, 229, 248, |
| Боровков, А. | — №№ 11, 52 |
| Булич, С. К. | — № 2 |
| Бурганова, Н. Б. | — №№ 196, 197 |
| Бурнашева, С. А. | — №№ 3, 230 |
| Вагабов, Г. А. (Вагапов) | — №№ 165, 166, 167 |
| Валидов, Дж. | — №№ 154, 158, 198, 199 |

Воскресенский, А.	— № 108
Газизов, Р. С.	— №№ 51, 88, 89, 90, 94, 111, 112, 126, 232, 233, 234, 240, 241, 242
Гайнуллин, М. Х.	— №№ 4, 274
Галиев, М.	— №№ 113, 114
Гиганов, И.	— №№ 82, 109, 110
Гизатуллин	— № 12
Гимадиев, М.	— №№ 105, 111, 136
Гордягин, А. Я.	— № 159
Горохов, В.	— №№ 115, 235
Граμμαков, В. К.	— № 168
Давлеткильдеева, Ф. А.	— № 169
Дистанов, Г.	— № 117
Дмитриев, Н. К.	— №№ 5, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 53, 54, 55, 160, 236, 237, 238, 249, 275
Дульзон, А. П.	— № 200
Дульский, П.	— № 272
Дусаев, З. С.	— № 116
Закиев, М. З.	— №№ 74, 233, 262
Заляй, Л.	— № 35, 201, 202, 263
Иванов, М.	— № 83
Иванов, П. Г.	— № 203
Ильинский, Г.	— № 270
Ильминский, Н. И.	— №№ 56, 84, 85, 170
Иманаев, М.	— № 119
Иманкулов, М.	— № 120
Исанбет, Н. (Исанбетов)	— № 112
Ислентьев, В.	— №№ 171, 172
Ислямов	— № 13
Исхаков, Ф. Г.	— №№ 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63
Ишмухаметов, Г.	— № 112
Кадыйров, Г.	— № 121
Казас, И.	— № 173
Казем-Бек, А.	— №№ 86, 87
Карам, А.	— № 141
Каримова, А. М.	— № 264
Касимов, А.	— № 115
Катанов, Н. Ф.	— № 122, 204, 205

Кондратов, И.	— № 174
Корш, Ф. Е.	— № 250
Кукляшев, С.	— №№ 95, 127
Кулиев, И.	— № 126
Курбангалиев, М.	— №№ 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 126, 136, 240
Курбатов, Х.	— №№ 233, 265
Куфтин, Б. А.	— № 206
Максуди, С.	— № 175
Малов, Е. А.	— №№ 176, 207, 208
Малов, С. Е.	— №№ 251, 252, 253
Махианов, Ф.	— № 128
Махмудов, М.-Г.	— № 177
Махмутова, Л. Т.	— №№ 209, 210, 266
Муллина, Р. М.	— № 64
Муштари, Х.	— № 114
Назаров, И.	— № 51, 241
Насилов, В. М.	— № 65
Насыров, К.	— №№ 96, 129, 130, 131, 132, 178, 179
Неклюдов, К.	— № 133
Нугайбек, Г.	— №№ 128, 134, 136
Овод, М.	— № 254
Остроумов, Н. П.	— №№ 137, 211
Паллас, П. С.	— № 138
Пальмбах, А. А.	— №№ 43, 36
Поливанов, Е. Д.	— № 212
Радлов, В.	— № 81, 140, 213, 214
Рахим, А. (Рахим, Г).	— №№ 6, 14, 161, 273
Рахманкулов, С.	— №№ 141, 142
Ряимов, К.	— № 147
Рясянен, М.	— № 215
Сайнов, Ш.	— № 186
Самойлович, А.	— № 255
Салихов, М. Ш.	— № 187
Севортян, Э. В.	— №№ 66, 67, 69-69, 68, 256, 271
Сеид-Задэ, А.	— № 15
Селищев, А. М.	— №№ 228, 248
Серебренников, Б. А.	— №№ 243, 257, 258, 259
Сдобников, Ю.	— № 242-242
Смионов	— № 81
Старчевский, А. В.	— № 149

Сударчиков, М.	— № 169
Троянский, А.	— №№ 97, 98, 99, 152
Тумашева, Д. Г.	— №№ 216, 267
Ураев, Р. А.	— № 217
Филиппов, С. С.	— № 244
Хаиров, К.	— № 17
Хакимова, Р. А.	— № 276
Халиков, Х.	— № 106
Хальфин, С.	— № 153, 189
Хальфин, И.	— №№ 190, 191
Хангильдин, В.	— №№ 100, 115
Хисматуллин, Х.	— № 114
Хусейн, К.	— № 154
Чистяков, В. М.	— № 245
Шакирова, Р. Ф.	— №№ 79, 155, 162, 218, 219
Шамьенов	— № 18
Шараф, Г.	— №№ 19, 44, 45
Шафиев, Г.	— № 128
Шор, Р. О.	— № 22
Юлдаш, Рашид	— № 254
Юлдашев, А. А.	— №№ 70, 220, 233, 268
Юнусов, М. Х.	— №№ 101, 156, 192
Якубов, А.	— № 20
Якупова, Г. К.	— № 221
Яфаров, Л.	— № 269

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
От составителя	3
Общие работы	5
Орфография и графика	5
Фонетика	6
Морфология	9
Синтаксис	11
Грамматика и работы по грамматике	11
Словари и самоучители	14
а) Словари	14
б) О словарях и лексикологии	19
в) Самоучители и учебники	20
Диалектология	23
Сравнительное изучение татарского и русского языков и вопросы методики преподавания	27
Татарский язык в группе тюркских языков	29
Авторефераты	31
Работы о языковедах:	
Богородицкий, В. А.	32
Дмитриев, Н. К.	32
Махмудов, М.-Галей	32
Насыров, К.	32
Список принятых сокращений	33
Указатель авторов, соавторов и рецензентов	35

ПФ 08163.

Тираж 500.

Заказ 0463.

Казань, Татполиграф

1875

Бесплатно

1875